

Shmuel Eshel—Tower of Pisa

שמואל אשל—מגדל פיזה

Tower of Pisa.

מגדל פיזה

Bonded in our tower of love,  
Like iron to stone,  
Ring of vows shackling its feet.

במגדל אהבתנו חוברנו יחדיו  
כברזל והאבן  
טבעת שבועתנו חושקת רגליו.

Every fracture exposed,  
Pierced stone, abraded iron,  
Our vow heavy on its feet.

כול סדק נפער בו  
קודח האבן שוחק הברזל  
שבועתנו כבדה לרגלו.

The tower atilt,  
Leaning to ground.  
Wonder!

נוטה המגדל על צידו  
רוכן אל עפר  
פלא

Still upright!

עומד על תילו.

Translated by Dani Censor 15.2.2009

שמואל אשל 16.1.2009